

鄉訊

SAN DIEGO TAIWANESE CULTURAL ASSOCIATION



2018
April
四月份



3/10/2018 台灣中心/台美基金會 21 周年慶暨募款餐會弦樂三重奏



2018 台灣傳統週系列活動
聖地牙哥台灣同鄉會主辦

台灣美食園遊會 攤位 募集中

When: May 19, 2018, 1:30 p.m.

Where: 7838 Wilkerson Ct, San Diego

Contact: 林和惠 858-391-1495
herminghsu@hotmail.com

精製台灣特色小吃和產品

(肉粽、肉燥飯、肉圓、刈包、潤餅、肉羹、炒米粉、
波霸奶茶、剉冰、愛玉、冬瓜茶、紅豆餅、麻糬...)

一年一次，千萬別錯過



編輯室報告

- 請上網 www.taiwancenter.com 參看下列近期活動照片集錦，多謝賴韻白、曾俊隆、劉信達、羅敬民、石正平等女士先生們提供照片。
 - ◇ 02/10/2018 (六) 2:00PM 《生活座談會》主題：各行各業，主持：陳婉純，講員：Chris Lai (Current Treatment Options for Knee and Hip Pain)，王育全 (日常針灸穴位保健)，贊助：林美佳女士，點心：Susan 韋、陳真美女士，清理善後：吳勝治先生和林美慧、何金花女士。
 - ◇ 02/28/2018 (三) 2:00PM 《台灣司法改革先鋒王育霖檢察官生平展開幕茶會》地點：台灣中心藝廊。
 - ◇ 03/10/2018 (六) 《台美基金會/台灣中心 21 週年慶暨募款餐會》地點：台灣中心大禮堂。
 - ◇ 03/17/2018 (六) 2:00PM 《生活座談會》主題：人生難忘的經驗，主持：石正平，講員：李朝煌「My Political Encounters」、趙哲明「喝酒不開車，開車不喝酒」、劉信達「My Experience in 2007 Witch Fire」、金家安「我的護士生涯」，贊助：黃璟然女士，點心：許麗菊女士。
- 下期 (五月份) 鄉訊將於 04/28/2018 (六) 編排，截稿日期是 04/24 (二)，敬請如期踴躍賜稿，來稿請用 Word 文檔。

活動通知

April, 2018

- 04/01/2018 (日) 4:00PM 《投資座談會》講題：Round Table Meeting by All Members，講員：Long Lee (李隆吉)。負責人：安崧豪 (AnInvest7777@gmail.com)。
- 04/07/2018 (六) 9:00AM 《健行俱樂部》Cancelled，聯絡人：李元溢 860-904-3844 (Cell)。
- 04/07/2018 (六) 1:00PM 《車毯子送愛心》 為癌症病童縫製溫暖的毯子，歡迎各位鄉親多多參與。[*活動日期可能變動，請至 www.taiwancenter.com 查閱*]
- 04/07/2018 (六) 2:00PM 《鄭德昌文化歷史演講》主題：台灣滋味，主持：廖炳惠教授，講員：焦桐。因在南加州有他的書展，台灣美食小吃專家焦桐將順道來聖地牙哥與大家分享台灣美食心得。
- 04/14/2018 (六) 12:30PM 《電腦俱樂部》主題：1) 手機？相機？2) LINE 的使用，主講：石正平。介紹相機功能以及 LINE 的使用，歡迎大家逗陣來互相學習。
- 04/14/2018 (六) 2:00PM 《生活座談會》主題：如何做個不倒翁，主持：吳美華，講員：Kindra French: Stepping Safely in Your SHOE，Eunice Flores: All about the Eyes，贊助：徐明介、林和惠夫婦。
- 04/15/2018 (日) 2:00PM 《特別演講》主題：梅門養生氣功介紹，講員：廖永豐資深教練。研討項目：梅門簡介、養生氣功介紹、平甩功教學、養生功體驗、武術表演。
- 04/21/2018 (六) 9:00AM 《健行俱樂部》地點：Volcan Mountain at Julian (Need carpool)，集合：Dudley's Famous Bakery (30218 Highway 78, Santa Ysabel, CA 92070)，聯絡人：李元溢 860-904-3844(Cell)。
- 04/21/2018 (六) 2:00PM 《認識科技演講系列》主題：癌症治療的方法：現在與未來，主持：陳正茂博士，講員：蔡宗義博士。隨著人口老化，癌症發生的機率也隨之快增。近年來很多新的化療藥物已經被開發出來。在本次的演講中，將分享一些發展中的藥物及治療策略。感謝莊明哲教授和夫人莊柯蕙香的贊助。
- 05/05/2018 (六) 9:00AM 《健行俱樂部》地點：Old Coach Trail – Highland Valley Road，集合：14225 Highland Valley Road, Escondido CA 92025，聯絡人：李元溢 860-904-3844 (Cell)。
- 05/05/2018 (六) 1:00PM 《車毯子送愛心》 為癌症病童縫製溫暖的毯子，歡迎各位鄉親多多參與。[*活動日期可能變動，請至 www.taiwancenter.com 查閱*]
- 05/06/2018 (日) 4:00PM 《投資座談會》講題：A Brief Look into Crypto and Blockchain from an Investor's Viewpoint，講員：Bill Deng (鄧東鎗)。負責人：安崧豪 (AnInvest7777@gmail.com)。

聖地牙哥台灣同鄉會 2018 年 4 月理事會公告

1. 2018 年同鄉會會費尚有多人未繳。請各位留意鄉訊上您的姓名標籤的左上角，如果印 180 就表示您尚未繳本年度會費，請盡速在 4/26 日前繳 \$30 會費，寄給同鄉會 (SDTCA)。否則從五月份起將會停寄鄉訊和未來的通訊錄更新給您。假使您認為資料有誤，請速聯絡邱雪珠，email: yuki_ju@hotmail.com 查詢。謝謝大家的合作。感繳您對同鄉會一直的支持。這是最後一次通知。
2. 今年傳統週台灣小吃園遊會將於 5 月 19 日（星期六）下午一點半到五點舉行，歡迎同鄉踴躍參加！攤位有限，額滿截止！
意者請洽同鄉會理事林和惠（858-391-1495; Email: herminghsu@hotmail.com）

本次攤位將採租賃方式：

	大攤位	小攤位
抽籤位置	\$120	\$60
指定位置	\$140	\$70

注意事項：

- 1) 訂金截止日期：4 月 27 日（星期五）。
 - 2) 如用電，大攤位加\$20，小攤位加\$10。
 - 3) 每攤位需繳交清潔費押金\$30，費用於清潔乾淨後當日退還。
3. 到三月底為止，同鄉會收到下列熱心同鄉的捐款：
- 台美史料中心、石秋洋、朱國龍、林吉雄、林伯仔、林煥嘉、Donald Tsai、黃永村、陳文材、陳宗仁、陳坤木、魏宏德、黃聖淵、梁昌夫、陳美智、張 祥、陳香津、呂理彬、陳茂鐘、朱蕙怡、廖惠儀、吳得民、施性義、廖祿培、蔡慶三、楊德賢、李西川。謝謝大家對同鄉會的支持，如有遺漏請來電告知：許金寶 858-755-0661。

二月份生活座談會：各行各業

劉武鴻 簡報

日期：2018年2月10日

主題：各行各業

主持：陳婉純 女士

講員：Chris Lai 先生、王育全先生

講題一（Chris Lai）：Current Treatment Options for Knee and Hip Pain

講題二（王育全）：日常針灸穴位保健

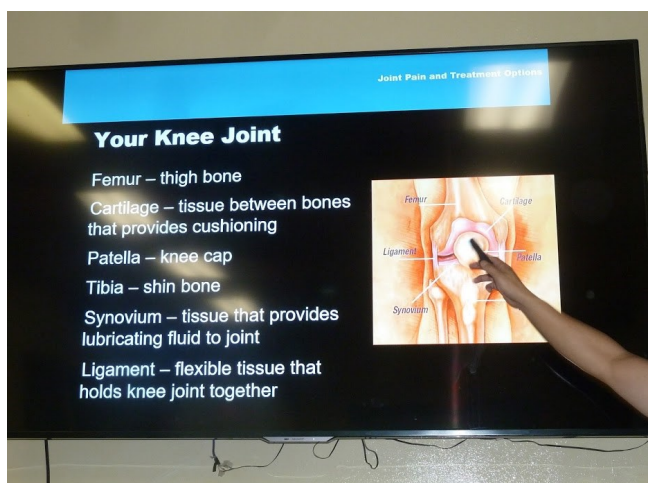
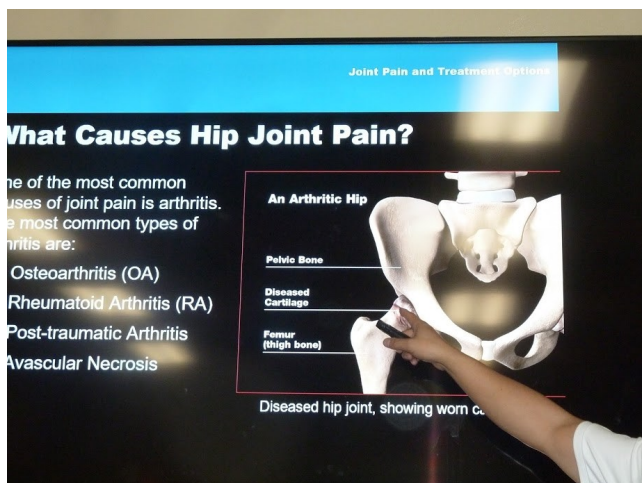
感謝下列各位的支持和幫忙：

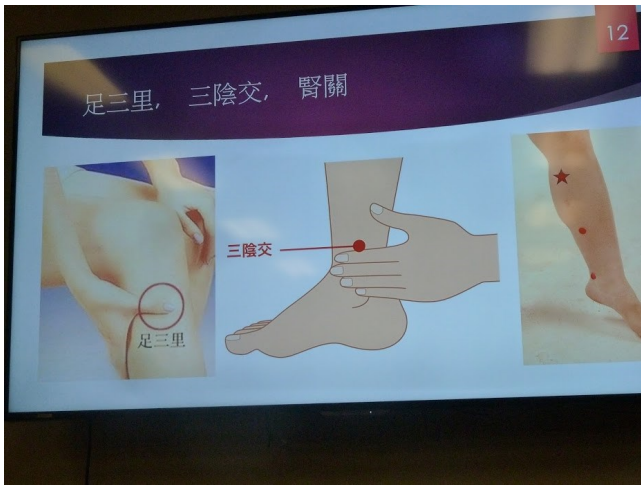
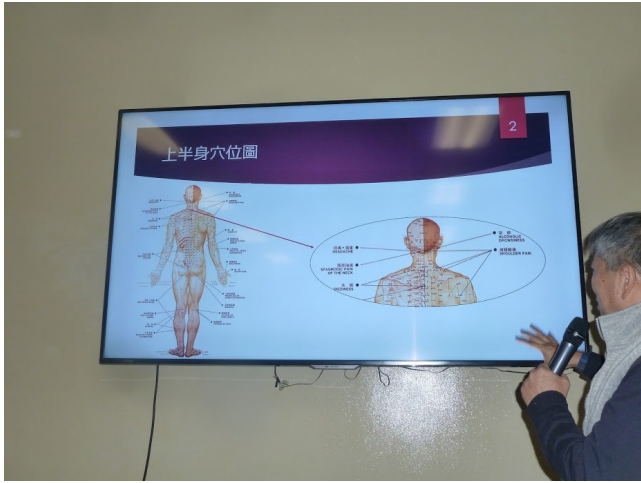
贊助：林美佳女士

點心：Susan 韋女士、陳真美女士

會後清理：吳勝治、林美慧夫婦、何金花女士

攝影：曾俊隆醫師





三月份生活座談會：人生難忘的經驗

劉武鴻 報導

三月份的生活座談會，談人生難忘的經驗，由石正平先生主持，請來四位講員，以下是他們的講題和大致的內容：

（一）李朝煌先生：My Political Encounters

李先生的腦筋從小靈活，對政治敏感，小學四五年級開始就對當時的國民黨有意見，把他父親的黨證「放水流」，遇到選舉時也會到投票所去看人家如何作票。中學時就會做「XX給你咬」的手勢給教官，曾換來一個大過。五專時念了國父思想，念到刻鋼板印講義向同學們發牢騷，導致被留校察看。但老天爺沒有放棄他，讓他插班到台大，也沒讓壞記錄阻止他出國。到美國後剛好碰到高雄事件，活動升級，結伴到當年的協調處踢館……。時間的關係，其他以後會再分享。

（二）趙哲明先生：喝酒不開車，開車不喝酒

趙教授當年公費來美留學，學成滯留不歸，不敢回台。因為專攻酒駕鑑示科學，有一天作夢想出一句「喝酒不開車，開車不喝酒」，讓他從此發跡，不僅

得以衣錦還鄉，各地的警察局、調查局、消防局，都搶著要他去演講會或記者會闡述他的專利名言，甚至還被請到立法院講如何防止酒駕。不過這個酒駕專家的頭銜也意想不到的讓他成為一位美女的貴人：她請他到法庭替她被控酒駕過失殺人的丈夫作證，說服了法官，得到當庭釋放。

（三）劉信達先生：My Experience in 2007 Witch Fire

近年來發生在 San Diego 的大火，以 2007 年的 Witch Fire 波及最廣、破壞最大。劉先生身歷其境，收集了不少照片和影音來訴說當時恐怖的情景。起火的地點離他家很遠，但是火種在疾風之下快速流竄，清晨熟睡中接到親戚來電才知道大火已經逼近。起初曾嘗試以家裡的自來水澆灌房屋四周，但大火逼得他不得不立即逃逸。有家歸不得的日子相當狼狽，食衣住行樣樣都是問題。還好後來發現房子周邊的磚牆擋了火勢，加上消防隊員的灌救，保全了自己的房子。由鄰近社區的重建觀察到，房子被毀固然不幸，只要有保險，追回財物上的損失雖然麻煩，但大都不成問題。

（四）金家安女士：我的護士生涯

金女士在台灣念的是醫技，在陽明醫大當助教時認識了夫婿石正平，雙雙到美國同一個學校念醫技碩士，不久有機會在醫院兼職照顧早產兒，才首次見識到當護士的大概。畢業後搬來加州，因為病理是本行，很快進學一年就取得了 RN 的資格。先是在門診部工作，接著轉入病房，這幾年擔任骨髓移植協調的工作。她謙虛慶幸沿途有貴人引導，才能擔任這項如意又有意義的職務，才有機會跟病患和他們的親人一起共度難關。偶爾有多年前自己照顧過的倖存者來訪，更是令人惜福感恩。

感謝各個講員的分享。這次座談會的贊助人是黃璟然女士，謝謝她對生活座談會的支持。主理會後點心的是許麗菊女士，謝謝她和兩位幫手 - 莊恭榮女士、陳真美女士 - 的芋頭米粉湯等佳餚。幫忙清理廚房的是洪美女、李朝煌、林美慧和吳勝治等先生女士們，謝謝他們的辛勞。

相片集錦：3/10/2018 TAFSD/TACC 募款餐會





向蘇利文 (Sullivan) 五兄弟致敬

唐望

2018年3月17日，由微軟共同創始人保羅·艾倫(Paul Allen)資助的團隊，在所羅門群島附近，找到了在海平面下方2.6英里處，美國海軍朱諾軍艦(USS Juneau)的殘骸。根據目前已經解密的文件顯示，朱諾號在瓜達康納爾(Guadalcanal)海戰中嚴重受損，最後被日本潛艇I-26所發射的魚雷擊中，據稱擊中到彈藥庫而使得此輕型巡洋艦迅速沉沒。當時蘇利文五兄弟都在船上，三位立即喪生，而另外兩位也在救生艇上等待救援時遇難；後世把他們的殉職傳頌為「最偉大一代的最偉大犧牲」。

當時在戰爭中喪生的家屬，都會收到美國國防部派遣官員送達的褒揚令。他們的

父親在接見這些官員時，心裡已經有數，只問是那一個？官員回答說：全部五位。那一天，他們家的門上掛了五顆國防部送來的星星，一顆代表一位殉職的軍士。這五兄弟都是愛爾蘭人，而發現殘骸的這天，剛好是 St. Patrick's Day，冥冥中好像有上天的旨意。

這五兄弟的家中，只有一位女孩，她叫 Genevieve，在家排行老三，有兩個哥哥、三個弟弟。曾在美國志願緊急服役婦女隊(WAVES)服務，而她的男友在珍珠港事件中陣亡，也因此她的兄弟們會義無反顧，在同一天一起加入美國海軍，那時他們才20到27歲不等。

蘇利文五兄弟同時喪命於朱諾號船難事件後，引起了公眾的注意，並在1948年美國國會通過「僅存者政策」(Sole Survivor Policy)，適用的對象為僅剩一兒或一女存活的軍眷家庭。1971年美國國會又修改法規，將適用的對象擴大到有至少一位子女在戰鬥中陣亡的家庭。在此之後，美國的陸海空各軍種都分別為其下的軍與其直系親屬制定了相關的分離政策(Special Separation Policies for Survivorship)，以防止一家庭有數人接連陣亡、甚至香火無繼的情形發生。

這五兄弟是愛爾蘭人，相信他們的祖先在1845-49年愛爾蘭發生大飢荒時，移民美國，當時他們大部分都信天主教，屬於較弱勢的一群人，在東部大城中會被排擠，才西遷到 Waterloo, Iowa，這個城市距我念書的學校很近，而我的學校每年都會慶祝 St. Patrick's Day，那天有大遊行，許多同學會穿上綠色的衣服，極端一點的會把上身塗成綠色。居住在南加州的愛爾蘭人，每年都會在這天在聖地牙哥 Balboa Park 舉辦遊行和嘉年華會，並且號稱是密西西比河以西最大規模的遊行。



蘇利文兄弟在朱諾號上的合照。從左至右：喬、法蘭克、艾爾、麥特以及喬治。

解釋「圍築式佔領(Constructive Occupation) 與美國總統的 Plenary Power」：「舊金山和平條約」--> 「台灣關係法」與最近美國國會通過的「旅行法」，都是其範疇內的法理應用。

郭勝華

4/28/1952 生效的對日「舊金山和平條約」，被美國征服的日本沒有把由馬關(下關)條約自中國取得的台澎領土主權交還「中國」，而是「法理信託式」交付 USMG (United States Military Government) 手中。在此國際法理尚未能解套之際，奢言「獨立」尚是緣木求魚，向執有「法理信託」執行權的美國/(聯合國礙於「舊金山和平條約」怕也使不上力)要求本土人民自治自決才是最可行之路。

戰爭法(Customary International Laws of Warfare)戰爭軍事佔領不轉移(原日本台澎)領土主權，流亡(ROC-Chinese Taipei)政府不能就地合法外一章的「圍築式(法理)佔領--Constructive Occupation」。此為美國憲法賦權其三軍總司令--總統的"Plenary Power"。美國南北戰爭時的林肯總統即以類似之「圍築式(法理)佔領--Constructive Occupation」使得佔領南方的南軍因沒有其佔領領土主權(美墨戰爭條約)，無法得到他國的承認而獨立。

美國歷史上因戰爭而實際(de facto)或法理(de jure)佔領之領域無非是其總統「圍築式(法理)佔領--Constructive Occupation」與其 Plenary Power (US as an Empire)的策略運用。其殖民地與佔領區莫不經「自治」，「自決」而或「建國」或「獨立」。

平凡與創新、我執與輪迴

吳昭芳 2018年3月 寫於桃園

多數人都很平凡，而平凡的起源是「對自我的執著（我執）」。因為認為自己所知道的都是對的、都是好的，所以就侷限在自己的認知裡而無法突破。自己的認知是根深蒂固的，多數人都無法輕易突破，所以多數人就都很平凡。

我執起源於自信心，平常過生活必須培養和依賴足夠的自信（如：認路），自信心變得強烈的時候，所面對的事、物、人的認知就逐漸形成而成為各種知識。這時，以學習的角度來看，是成功的，然而就在同時，事、物、人的其他面貌（包括真相）就會開始被忽略或被掩蓋而形成偏執，記得「瞎子摸象」的寓言故事嗎？當知識在日常生活裡一再被確認之後（如：走同一條路），我執也會逐漸穩固。從此，如同牛頓運動定律所指出的，行為就會遵照某些模式而一再的出現，形成種種習慣。有形的行為模式，如：飲食習慣、運動習慣、作息習慣、等等，直接影響到身體的健康。從更深的層次和更廣的角度來看，由於無形的行為模式的形

成，如：待人處世的習慣，導致命運也會遵照某些軌跡在進行，甚至延續到這一期生命結束之後，使得輪迴或轉世也會有跡可循。

生而為人，最可貴的是讓自己不平凡，而能因此帶領社會進步。這需要有創新的能力。有些人天生就有創新能力，然而創新能力跟其他的能力一樣，除了與生俱來之外也是可以由後天的努力而開發出來。開發的原理和方法也不難理解，只是做起來並不容易，因為這牽涉到習慣的改變，而改變固有的習慣對一般人來說都會有相當的難度。尤其是改變思考的習慣，而思考習慣跟創新能力息息相關。

開發創新能力的成功關鍵在於培養改變習慣的勇氣和毅力。這並不深奧，平常生活裡就可以培養。一旦碰到需要去做或需要去解決的事時，不要習慣性的馬上展現自我的認知而立刻順著一向的習慣去做，反而應該重新檢視看看可否用不同的方法去做或去解決這件事。勇於挑戰自己的所知，也勇於改變自己的習慣，創新才有可能。多年前有位前輩教

導：「The most important ability to work in an innovative environment is "to unlearn".」、「First, break the rules.」、「Think beyond the box.」、等等。

有點弔詭的是：不能妥善利用（leverage）已知的知識和技能，卻也是創新失敗的原因之一。因此，努力學習和運用新知，卻能不侷限在已有的知識裡，是培養創新能力的關鍵態度。

日常生活中有很多可以鍛鍊成不平凡的機會。以下這個簡單的方法每個人應該都可以自行鍛鍊：在吃飯的時候，多數人都不清楚「咬碎食物」這個連串動作到底是如何完成的。如果能夠利用舌頭攪拌食物的同時去觀察和重新學習這個動作，運用足夠的專注力，把每一口食物都充分嚼爛到舌頭都偵測不到任何顆粒時，再吞下。如果經常都能這樣專注的咀嚼每一口食物，最明顯而立即的好處是踏出了邁向健康的第一步。因為，被充分嚼碎的食物才能被完全消化，裏頭的營養也才能被有效的吸收和利用。更重要的是這樣的動作也已經開

張，張張，張張張

張運帆

始建立了擺脫被習慣束縛的信心和能力，「讓自己不平凡」也開始變得有可能。由於咀嚼的習慣是自小養成而平常不會察覺的，能這樣作，代表自己已經開始在突破長久以來由習慣所形成的、根深蒂固的無形牢籠。這個專注力如果能夠應用在改變跟他人互動的習慣，那時就會開始脫離人生既定的軌跡，自己未來的命運也會開始改變。

總而言之，如果專注力能運用在破除日常生活和身體運作的習慣，健康指日可待。如果專注力深入到能改變思考的習慣，創新發明變得妥手可得。如果專注力增強到連所有心、意、識的運作習慣都能改變，我執會逐漸鬆脫，命運會開始改變，跳脫輪迴的束縛也就不再神秘不可及。

還記得小時候兒子的童言童語說：『媽咪，爸爸姓張，妳本姓張，所以，妳是張張運帆，而我是妳們的兒子，所以，我是張張張穎奇。』那天因為去探望魏媽媽，聽到她說：『周神助牧師寫了一篇《魏家，周家，神家，天家》的短文紀念剛安息主懷的魏爸爸。』這給了我一個想法：我不曾寫過任何的文章來回顧這25年的婚姻，何不在2018年情人節的時刻留下點滴片時愛的回憶....

張

婚姻的奇妙在於：我們都擁有獨立，完整的個人性。我還記得很久很久以前我寫了一篇《蕃薯 vs 馬鈴薯》，只為了紀念那時剛考過會計師的先生，為了女兒而被迫留在美國，他經歷因身份轉換所面對那種難以切割的〈蕃薯情懷〉，人家是美國夢，他是人在江湖，身不由己。明眼人不用說就能立刻辨認出我們家先生的蕃薯生命型態：道地的台語，自由時報，新新聞，民視。先生常跟兒子說：小學一年級上課，他的老師會發說國語榮譽卡5張鼓勵大家說國

語，而他通常在早上就全部被收回了，因為他淺意識說出口的都說台語；而我這芋頭蕃薯，雖然不敢說完全的不同，因為畢竟當時我們成長的台灣大環境基本上是一樣的：台灣轉型時期。但從懂事起，我是讀中央日報，革命軍，跟老芋爸爸上著莒光日，驕傲的代表班上參加演講及朗誦比賽，只因為我說著所謂的標準國語。現在面對很多的北京話，而當時所謂的標準國語成了：台灣國語。因著政治，時代的變遷，當初我們堅持的標準現在都已不再是標準了。

現在早已經沒有同姓不婚的顧慮，但還記得25年前考慮結婚時，我爸爸貼心的跟我說：『小帆，不要擔心裕華是台灣張，我們是大陸張...』而公公常說許多的台灣俚語，然後他一看我張大我的小眼睛望著他，他就立刻很溫暖的用他帶台灣腔的國語來跟我解釋，小心翼翼地幫我這〈張〉能融入他們的〈張〉。

張張

成為牧師後有很多的機會在美國為新人證婚，我最喜歡的部份是：〈點同心燭〉。一

開始兩邊的蠟燭是由雙方的媽媽點燃，而這對新人則從這兩邊的蠟燭來點燃立在中間的一根蠟燭。代表了這對新人的宣告：我們同意從現在開始，我們離開父母，我們成為一。

婚姻的奧秘在於：從獨立的個體成為一融合的過程。我想與其說是像鋸齒凹凸的磨合，還不如說是：你儂我儂，打破，然後重新塑造的〈合一〉的過程。

還記得，小時候，家中的生計大權掌握在爸爸的手中，每天他都會計算買菜的錢，然後交給媽媽去採買，而媽媽總會偷扣一些成為零用錢，爸媽總會為這些小錢而大大的爭吵。現在想想，爸爸用安徽話（當時的我都認為那是國語，直到先生來家中作客，對爸爸問他要不要吃魚，而他一直傻笑，我才知道爸爸不是講國語）媽媽用台語，他們的婚姻根本是雞同鴨講。語言，年紀，價值觀，生活背景，生命型態，這麼大差距的兩人，只因媒妁之言就進入婚姻的打破融合過程，難怪媽媽解決的方法就是：一哭，二鬧，三離家。大聲吵架，甚至大打出手，我想是這是媽媽對這樣婚姻能用出最激烈抗議的方式了吧！

爸爸 17, 18 歲就加入

軍隊，而後隨這軍隊輾轉遷徙，最後到了台灣，期待著殺朱拔毛，反攻大陸去。小小就因大環境而被迫離鄉背井，流離飄盪的日子使爸爸對錢特別的要緊，而媽媽才 19 歲就嫁給大她 16 歲的爸爸，雖然媽媽家中也清貧，但媽媽畢竟是家中第一位女兒，總帶有些嬌氣。還來不及有少女夢就成了人婦，為人母，所以，媽媽總是偷藏些錢等過年時買漂亮的衣服給她自己也給我這個她既愛又怨的女兒。

就在吃著有米蟲的再來米，有點陳舊味的麵條，有點我稱為蟑螂味的麵疙瘩裡，晚上就在固定看爸媽為一點偷摳的錢而上演的劇碼裡，日子在時間的流裡消逝了。這個〈張陳〉結合所生的芋頭蕃薯，我下定決心：要嘛就不結婚，不然我的婚姻一定要脫離這種生活型態，但我不知道，媽媽用大聲吵架解決問題的模式已經深深烙印在我生命中了。

先生家，公公婆婆戀愛，結婚，兩人白手起家，一開始如同公公總喜歡跟我說：『那時妳媽媽就像是王寶釧苦守寒窯...』先生，從來不曾看過公公婆婆吵架，能幹的婆婆總是十分而且是全然順服公公所說的。所以，這個也是〈張陳〉結合

所生的蕃薯，具有非常溫和，謙卑的個性，據說，從小他的臉上就都掛著笑容。婆婆總喜誇口說：『當我們家先生小時候綁著呀咪阿，鄰居都會說：妳們家的裕華好像女生一樣漂亮。』

當這〈張〉遇上那〈張〉，我這〈張〉就經歷了一直被砍及破碎的過程。合而為一的過程就如兒子在這麼多年後忽然語出驚人的說：『媽咪，我一直都相信妳說妳以前跟爸爸吵架的說法，但，我現在更被說服相信根本是妳在吵吧！』結婚 25 年，相識 32 年後，我早已經不再是我，而他仍舊是他，可能是蕃薯不怕落土爛的轉化大能吧，完全將我這大陸張融進了台灣張。

到底誰融入了誰？誰的成分多，誰的成分少？誰聽誰的話？誰主導誰？25 年婚姻後，這些都不再是重要的了，因為，〈張張〉的我們：心有著相同熱情的心跳，分享著相同的價值觀，也做著相同的上帝國的夢。最重要的是：在這上帝設立婚姻盟約的大傘下，他成了我最佳的保護，遮蓋，而我成了他最佳的支持，助力。不再是你我，而是不論風雨，高山低谷，緊握著手共同撐著這把婚姻的傘的我們。我們成了最親密的戰

友，無話不談的閨蜜，更是同奔天路的天路客，不知在世我們的年歲有多久，但我們緊緊相依相惜前行。

張張張

雖然是兒子的童言童語，但卻讓我在 20 年後頓悟這〈張張張〉玩笑下的奧秘：世代的祝福。當兩姓聯姻，其實都是一個新品種孕育的開始。

我很喜歡先生幾年前跟我說的一個故事：台灣吳郭魚變台灣鯛的過程。藉著婚姻，使我們都能經歷這一個轉化。我們在這過程，就像吳郭魚，本來因為吃土而肉質帶有極濃的土味，生長的环境是臭水溝而身價極為廉價。為了身價可以從論斤變成論兩，現在，牠要經歷轉化的過程，因為水質從淡水變海水，不再吃土裡的生物，而是海裡的，自然界的生存法則...我常想，我就像那條吳郭魚，浴火成了鳳凰。所以 25 年後，我為了能嫁進台灣的張從心底說：我感恩！

台灣鯛是新的品種，這新的品種為台灣打開了新的市場。我想，這是我們對下一代的期許及努力的方向及目標吧！我們的轉化是為了下一代能立在這轉化所帶出的新開始上再走的更遠，

飛得更高，看的更廣，做更大的夢，成為更多人的祝福。

我們家的這位〈張張張〉公子，正進入生命另一階段的開始，有了穩定交往的女朋友，預備進入醫學院開始他未來事業的道路，踏著我們的肩頭的他，現在要躍進他自己的世界，像隻正長大成熟的鷹展翅要飛向自己的夢想。我們做父母是從張，張張，帶出了張張張，兒子則是從大陸〈張〉與台灣〈張〉結合的世界，漸漸長成也找到他自己台灣根美國長大這〈張〉的定位。這位台灣根美國長的〈張〉將會發展出自己的〈張 X〉，然後經歷自己的轉化過程，然後將這世代的祝福給延伸下去：開枝散葉。

耳邊傳來爸爸說著某家治家格言：『...由儉入奢易，由奢入儉難...』加上公公的聲音說著：『天將降大任於斯人也，必先勞其筋骨，苦其心志，餓其體膚...』兩個聲音被混在一起進入兒子的身上...我真的是滿心期待想看見這世代的祝福，及生命傳奇的展開....

憶往隨筆 (54)

平仔

(54) 舊相簿

我在阿爸的書箱裡面找到很多東西，其中最令人難忘的就是那一本老舊的相簿。這本相簿中有百年舊的相片，雖然褪色模糊，卻都有感人的故事。其中有一張相片是我阿爸 1923 年在日本完成學業即將回台灣的照片。照片上寫著：歡送美漢兩君歸國紀念，日期和地點是：大中華民國 12 年一月攝于日京九段公園。文字中表現出被殖民的人，希望擁有自己的國家。1923 年是民國 12 年，台灣日本時代的大正 12 年。這一些台灣人到海外留學，受高等教育，但是回到家鄉卻找不到適當的工作，因為日本是外來的政權，政府有強烈的歧視眼光。到了 1945 年，日本戰敗，台灣人的境遇仍然沒有改善，熱愛祖國的心情一瞬間消失，成為一種諷刺和笑話。族群歧視是人類進步的障礙，希望歧視的問題會快

速瓦解。人人必須互相尊重和關懷，國家未來才有展望。

第二張照片是在早稻田大學教室講堂前台灣學生社團瀛士會的合照。相片上面寫著：大正十五年三月瀛士會送別紀念。1926 年的日本，正是西方民族自決思潮盛行之際，留學生受此思潮的影響紛紛成立各種組織。阿爸在早稻田大學就讀時，加入該校的瀛士會，此會由臺籍學生所組成，表面上從事學校許可範圍內的課外活動，實際集會時卻經常討論政治問題。台灣人不當二等公民的心志是多麼的堅強！

第三張相片是：1944 年二戰末期，日本時代在花蓮自動車株式會社公司的職員，王兩傳先生送別的照片。當時日本兵不是一般人可以當的，身體要非常健壯，尤其台灣人是二等公民，沒有資格當兵。而且日本官員怕台灣人效忠中國，

當兵恐怕會反叛日本。這剛好是台灣人的心願，不必當兵也不必為日本犧牲。可是到了二戰末期，日本兵大量陣亡，兵源不足，只好徵用台灣人。王兩傳先生本來沒有資格當兵，到最後還是被派上戰場。因為被徵召上戰場的大多會戰亡，所以大家都很恐懼，只有留下最後的照片給親朋好友做紀念。他很幸運，戰爭提早結束，沒有戰亡，只有留下恐懼的回憶。老蔣退守台灣時，王先生又被徵去反攻大陸。他不幸的命運，簡直不可思議，一生沒有自由，就像奴隸，只能每天哀傷長嘆。他只有一個願望，希望台灣人有一天能夠出人頭地。

第四張相片是我阿爸 1947 年在教師黨團受訓的照片，總共 22 個學員，其中只有一位女性。每個學員及教官都要穿軍服，受訓時發給黨證，好像是被強迫入黨。那時當老師必須會說北京

話，可是我阿爸教英語都用台語混日語，因為他不會北京話，所以必須特別訓練。受訓回來還是不會講北京話，終於被解僱。我阿母非常煩惱，想辦法買了兩隻火雞送給校長以保住職位，最後還是不保而離職。我阿母又到處拜託朋友，問是否可以暫時到鄉下沒有人計較的地方，用台語教學，到最後還是不行，學校機關到處都要講北京話，因此一陣子全家受苦挨餓過日。阿爸一生最大的痛苦，就是不能用自己的母語來溝通做事。沒有國家的人，遭遇到政權多災多難時，只有遭殃。

第五張相片是我阿爸在訓練團的長官，第一任教育廳長許恪士先生和副廳長謝東閔先生。許恪士是安徽人，當時要有中國學位並且會講北京話才能當官。謝東閔先生是台灣人，曾留學日本和中國，他會講日本話，能夠和台灣人溝通，又會講北京話，所以在台灣受到重用。我阿爸因為不會北京話，雖然讀了日本書，好像沒有地方可以發揮。一張又

一張的相片及聽不完的故事，讓我慢慢的欣賞和回憶。看看舊相簿，回想過去的往事，如昨日夢境，再次徘徊在阿爸的故鄉。

聲明啓事

歷年來我都對台灣中心有所支持，雖然金額不大，至少是微薄心意；我這麼說是要表明我一向愛護台灣的立場。但對於聲援翁啓惠一事，我與我太太因為不知起訴內情為何並不願參與，至於其他人要怎麼做那是他們的自由。我們沒有義務需要花時間去瞭解事情的來龍去脈，然後說如此這般我們的意見是什麼。不過無論如何，沒有人可以強迫別人跟與其無關的法律訴訟有所瓜葛，這應該是放諸四海而皆準的道理。

我太太是其中參與連署團體的一個成員，她明確表明此事與該團體的成立宗旨無關，而且明白表示不要強迫她和這個法律訴訟有所牽連。但是有人用不和常規的手段，私下以所謂的多數決，不先通知所有成員，便以她的名字附加一個她自己決定的團體名稱連署聲援案。

我覺得這種做法非常不可取，雖然我太太反對，我還是決定刊登本項聲明。是非曲直，公道自在人心。感謝鄉訊能秉持兼聽不同意見的立場，本諸凡事公開公正的原則刊登此項聲明。

聲明人 白惠鈺



願清晨曙光初現；主在您身邊。中午艷陽高照；主在您心間。傍晚日落西山；主隨您一天。從早晨到夜晚一直在祝福您平安幸福，充滿生命力！

耶穌  你！

主日講員：台語、國語

04/01/2018 劉曉亭牧師

04/08/2018 劉民和牧師

04/15/2018 劉曉亭牧師

04/22/2018 林德昭牧師

04/29/2018 游俊堅牧師

英文堂

04/01/2018 劉曉亭牧師

04/08/2018 林德昭牧師

04/15/2018 林德昭牧師

04/22/2018 Dr. Mark Strauss

04/29/2018 林德昭牧師

4/1 10:00AM 復活節聯合聚會

4/8 9:15AM 國語堂&10:45AM 台語堂

晨曦會劉民和牧師主講



想戒除毒癮，除了自身的努力，還需要親友與社會的接納信任。今年第二屆傳善獎獲獎機構-晨曦會，是國內協助機構中成功率最高的。

4/8 下午 2:00 清明掃墓—我們邀請您來參加，與我們聚集在一起，一同思念我們失去的親人及朋友。

4/14 星期六下午三點在本教會將有為暑假返鄉服務的團隊募款的音樂會，節目有台灣歌謠歡唱，青年短劇，小型管弦樂團，以及聖樂團的演出，加上繪畫，以及摺紙的展出。音樂會後有晚餐盒，糕餅，以及拼布的義賣。音樂會是免費入場，請弟兄姐妹盡量邀請鄉親朋友們來參加。今年台灣短宣隊有 21 人，大部分是大學以及高中的學生，與當地教會合作，在大林以及五股舉行雙語營來傳福音。請大家支持他們的事工。

顧問牧師：游俊堅牧師 (858) 369-0493

牧師：劉曉亭牧師 (858) 378-2043

林德昭牧師 (858) 775-7193

Taiwanese Lutheran Church of San Diego

Tel: (858)538-8860 網站: www.sdtlc.org 聯絡網址: info@sdtlc.org

**健行俱樂部**

日期：04/07/2018 星期六 9:00 AM

地點：Cancelled

集合：Cancelled

日期：04/21/2018 星期六 9:00 AM

地點：Volcan Mountain at Julian (need car pool)

集合：Dudley's Famous Bakery
(30218 Highway 78 Santa Ysabel, CA 92070)

日期：05/05/2018 星期六 9:00 AM

地點：Old Coach Trail – Highland Valley Road

集合：14225 Highland Valley Road, Escondido CA 92025

For more information, please contact 李元溢 860-904-3844

愛心車毯子

日期：2018年04月07日 (星期六) 1:00 PM

2018年05月05日 (星期六) 1:00 PM

*活動日期可能變動，詳情請至 www.taiwancenter.com 查閱***投資座談會**

日期：2018年04月01日 (星期日) 4:00 PM

講題：Round Table Meeting by All Members

講員：Long Lee (李隆吉)

日期：2018年05月06日 (星期日) 4:00 PM

講題：A Brief Look into Crypto and Blockchain from an
Investor's Viewpoint

講員：Bill Deng (鄧東鎔)

若有什麼建議或問題，請寫個e-mail給安崧豪(Song H An):
AnInvest7777@gmail.**電腦俱樂部**

日期：2018年04月14日 (星期六) 12:30 PM

主題：1) 手機？相機？ 2) LINE 的使用

主講：石正平

1) 如何使用相機功能

2) 介紹使用 LINE。

歡迎大家逗陣來互相學習。

生活座談會

日期：2018年04月14日 (星期六) 2:00 PM

主題：如何做個不倒翁

主持：吳美華

講員：Kindra French: Stepping Safely in Your SHOE

Eunice Flores: All About The Eyes

感謝：徐明介、林和惠夫婦贊助

鄭德昌文化歷史演講

日期：2018年04月07日 (星期六) 2:00 PM

主題：台灣滋味

主持：廖炳惠 教授

講員：焦桐

詩人兼美食家焦桐，現任國立中央大學中文系教授。著有壯陽食譜、台灣滋味、餐廳評鑑等幾十本書，是舉世聞名的台灣美食、小吃專家。作品被譯為日、英、法等多種語文，對推動台灣的創意產業，很有貢獻。

四月，因在南加州有他的書展，焦桐將順道來聖地牙哥與大家分享台灣美食心得。從南機場的虱目魚湯早餐到魯肉飯、牛肉麵以及各種高檔餐廳，乃至夜市小吃。影片圖文並茂，保證好滋味。

特別演講

日期：2018年04月15日 (星期日) 2:00 PM

主題：梅門養生氣功介紹

講員：廖永豐資深教練

研討主題：

梅門簡介

平甩功教學

武術表演

互動交流

養生氣功介紹

養生功體驗

見證分享

廖永豐老師師承氣功大師李鳳山師父30年，曾任教於各級警政機關、教育單位等。現任社團法人中華民國梅門一氣流行養生學會理事長及梅門一氣流行養生學苑氣功、太極拳教練。

認識科技演講系列

日期：2018年04月21日 (星期六) 2:00 PM

主題：癌症治療的方法：現在與未來

主持：陳正茂 博士

講員：蔡宗義 博士

癌症是全民皆須面對的問題，癌症對發展中的社會，會造成極大的成本負擔。隨著人口的老化，癌症發生的機率也快速增加。晚近這幾年，很多新的化療藥物已經被開發出來。在本次的演講中，會分享一些新的發展中藥物及治療策略。

蔡宗義博士目前任職於 The Scripps Research Institute 博士後研究員。大學主攻化學工程，研究所之後轉攻生物工程。博士班師從翁啟惠教授，從事醣類癌症疫苗研究及均質化抗體的平台開發。目前這兩項研究皆在全世界（包含美國）臨床試驗中，主要適應症是乳癌及血癌。

* 感謝莊明哲教授和夫人莊柯蕙香的贊助。

台灣中心2018年春季活動表 / TACC SPRING 2018 CLUB ACTIVITY

一年捐款超過\$240者，免費參加所有Clubs，授課班只繳師資，一年超過\$2,000者則全免

活動名稱 Activity Name	日期/時間 Date/Time	內容 Content	聯絡 Contacts
卡拉OK俱樂部 Karaoke Club	週二 Tuesday 1:00pm	每週二 1:00pm - 6:00pm 歡迎大家一起來自由歡唱	負責人：台灣中心 (858) 560-8884
橋牌俱樂部 Bridge Club	週二 Tuesday 2:00pm 週三 Wednesday 1:00pm	活化腦細胞、訓練邏輯、分析、思考、判斷能力的好機會 老少咸宜，歡迎您來參加。歡迎初學者加入！ Train your logic and analyze ability while having fun.	負責人：陳秋山 Chen, Chiu-Shan (858) 454-8429
土風舞俱樂部 Folk Dance Club	週二 Tuesday 2:00pm - 4:00pm	動人的音樂，曼妙的舞姿，歡迎大家來共舞... Come join us for beautiful music and dance...	負責人：黃宜修 Yi-Shiou Huang (858) 674-7397
社交舞俱樂部 Ballroom Dancing Club	週二 Tuesday 4:15pm 週四 Thursday 2:00pm	Waltz, Tango, Cha Cha, Rumba, Q-Step, Salsa, Swing, Foxtrot, Samba, Bolero, Merengue, NC2-Step, Hustle, Mambo, etc. . .	負責人：賴梅芬 May-Fen Lai (442) 325-1233
台美專業青年聚會 Young Taiwanese American Professionals	每月第一個星期四 7:00 pm - 8:30pm	1st Thursday of the month http://www.tap-sd.org/	swu@tap-sd.org
日本歌俱樂部 Japanese Song Club	週三 Wednesday 10:00am - 10:45am	銀髮族及愛好日本歌，文化及景色的同鄉可一起複習，合唱，研討	負責人：黃宗川 Chung Chuan Huang (858) 560-8884
台灣中心長輩會 Senior Group	週三 Wednesday 10:30am	週三活動：太極拳、氣功、午餐、合唱、排舞、交際舞、聊天。 年度活動：野餐、出遊。午餐：每人\$5。 合唱團負責人：陳松美 太極拳負責人：邱文雄	負責人：曾惠貞 Hui J. Chiu (858) 560-8884
日文俱樂部 Japanese Club	週三 Wednesday 10:45am	中級班 10:45am - 12pm 由林瑞波教導 (Juei-Po Lin, 858-455-0648)	
台語班 Taiwanese Class	週三 Wed 1:00pm	台語詩詞，聲韻，會話 Taiwanese Poems, Phonetics, Conversation	負責人：黃獻麟 Steve Huang (858) 450-1236
攝影俱樂部 Photo Club	週三 Wednesday 3:30pm	攝影經驗交流，歡迎大家攜帶記憶卡或是照片前來分享。 Please bring your memory cards or pictures to share.	負責人：劉信達 shinliu@yahoo.com
西班牙語班 Spanish Class	週二 Tue 1:00pm	西班牙語日常會話 Daily Spanish Conversation	負責人：蘇芳子 Florence Su
排舞俱樂部 Line Dance Club	週四 Thursday 初級 5:00pm 中高級 6:00pm	排舞教學，歡迎有興趣的鄉親報名參加。 Teaching Line Dance, Everybody is welcomed.	負責人：高維 Vivian Chiang (858) 947-8222
婦女與婦女之友俱樂部 Women and Friend Club	週五 Friday 2:00pm	氣功及舞劍術、另外不定期安排烹飪及其他活動 Chi gong, folk dance, cooking events	負責人：王英 Ing Huang (858) 674-7397
電腦俱樂部 Computer Club	每月第二個星期六 2nd Sat of the month 12:30pm	讓同鄉們在輕鬆的氣氛下可交流並學習新的電腦技能。 教學與討論內容將視參與者需要設定， 初級與進階教材將按月輪替安排。	負責人：石正平 (858) 560-8884
音樂/電影/紀錄片系列 Music/Movie/Documentary Study Series	不定期舉行	研討有名的音樂、電影和紀錄片	負責人：石正平 (858) 560-8884

* 所有活動均有可能變動，詳情請至www.taiwancenter.com 查閱。

台灣中心2018年春季課程表 / TACC SPRING 2018 CLASS TABLE

活動名稱 Activity Name	日期/時間 Date/Time	內容 Contents	聯絡 Contacts
投資研討會 Investment Seminar	每月第一個星期日 1st Sun of the month 4:00pm	對投資有興趣的同鄉，每個月一次可以在中心分享自己投資的經驗、撇步、資訊、點子。	負責人：安崧豪 Song An AnInvest7777@att.net
健行俱樂部 Hiking Club	每月第一個 和第三個星期六 1nd & 3th Sat	歡迎大家一起來，有興趣參加者請洽負責人	負責人：李元溢 Michael Li (860) 904-3844
Ohana 太鼓俱樂部 Ohana Taiko of TACC	週五 Fri 12pm - 2pm 週日 Sun 4pm - 6pm	日式太鼓	
桌球俱樂部 Table Tennis Club	週三 Wed 4pm - 7pm 週五 Fri 3pm - 7pm 週六 Sat 3pm - 6pm 週日 Sun 3pm - 6pm	歡迎大家一起來，有興趣參加者請洽負責人。其他時間，請尋球友，未來將會舉辦比賽 聯絡人：李元溢 Michael Li (860) 904-3844 蕭奕義 Luke Hsiao (858) 353-6931	

台灣中心2018年春季課程表 / TACC SPRING 2018 CLASS TABLE

課程 Class	日期 Date	時間 Time	內容 Class Description	老師 Instructor	費用 Fee	備註 Note
吳氏太極拳班 Wu-Styled Tai Chi	隨時加入 Join Anytime	週六 Saturday 10:30am - 12:00pm	吳氏氣功太極拳三十七式及氣功太極劍 Traditional 37-posture Tai Chi for self-defense and health yinglihu@hotmail.com	胡應禮 Yingli Hu (858) 658-0436	\$50 for 10 classes	打卡制 Member Card
太鼓初級班 Beginner Taiko	隨時加入 Join Anytime	週三 Wednesday 6:30pm - 7:30pm	The class instruction covers the fundamentals of playing taiko, including grip, strike, stance, position and relationship to the drum.	Jack Hsiao (858) 560-8884	\$50 for 10 classes	打卡制 Member Card
劍道班 Kendo	請預先向台灣中心報名 Enroll at TACC	週五 Friday Beginner 6:30pm Regular 7:30pm	由林富德老師（劍道五段）擔任指導，歡迎各年齡層對劍道有興趣者參加 Welcome all ages and levels Chief instructor Frederick Lin, (Kendo 5-dan). Please contact S.C. Chen: casd99@hotmail.com; (951) 961-0892	林富德 Fred Lin	\$40 for 8 classes	打卡制 Member Card

* 所有活動均有可能變動，詳情請至www.taiwancenter.com 查閱。

台灣中心開放時間

週一：休息

週二至週四：10am - 9pm

週五：10am - 10pm

週六：10am - 6pm

週日：12pm - 6pm

台灣中心四月份活動表

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
1 乒乓球俱樂部 (3pm) Ohana Taiko (4pm) 投資座談會 (4pm)	2 休館	3 西班牙語俱樂部 (1pm) 卡拉OK俱樂部 (1pm) 土風舞俱樂部 (2pm) 社交舞俱樂部 (4:15pm)	4 日本歌日文俱樂部 (10am) 長輩會聯誼 (10:30am) 中級日語班 (10:45am) 台語班 (1pm) 橋牌俱樂部 (1pm) 攝影俱樂部 (3:30pm) 太鼓班 (6:30pm)	5 社交舞俱樂部 (2pm) 排舞俱樂部 初級 (5pm) 中高級 (6pm)	6 Ohana Taiko (12pm) 婦女俱樂部 (2pm) 乒乓球俱樂部 (3pm) 劍道班 (6:30pm)	7 太極拳 (10:30am) 車毯子 (1pm) 鄭德昌文化歷史講座 (2pm)
8 乒乓球俱樂部 (3pm) Ohana Taiko (4pm)	9 休館	10 西班牙語俱樂部 (1pm) 卡拉OK俱樂部 (1pm) 土風舞俱樂部 (2pm) 社交舞俱樂部 (4:15pm)	11 日本歌日文俱樂部 (10am) 長輩會聯誼 (10:30am) 中級日語班 (10:45am) 台語班 (1pm) 橋牌俱樂部 (1pm) 攝影俱樂部 (3:30pm) 太鼓班 (6:30pm)	12 課程與俱樂部同上	13 課程與俱樂部同上	14 太極拳 (10:30am) 電腦俱樂部 (12:30pm) 生活座談會 (2pm)
15 特別演講 (2pm) Ohana Taiko (4pm)	16 休館	17 課程與俱樂部同上	18 課程與俱樂部同上	19 課程與俱樂部同上	20 課程與俱樂部同上	21 健行俱樂部 (9am) 太極拳 (10:30am) 認識科技演講系列 (2pm)
22 課程與俱樂部同上	23 休館	24 課程與俱樂部同上	25 課程與俱樂部同上	26 課程與俱樂部同上	27 課程與俱樂部同上	28 太極拳 (10:30am)
29 課程與俱樂部同上	30 休館					

*所有活動均有可能變動，詳情請至 www.taiwancenter.com 查閱。